



ΞΕΝΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ

ΤΟΥ ΖΑΝ ΝΤΕΓΚΑΣΣΟΝ

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΕΝΟΣ ΜΙΚΡΟΥ ΠΑΠΟΥΤΣΙΟΥ

Είμαι ένα μικρό παπούτσια όποιο μαρού ξεθωριασμένο σατέν. Βρίσκωμαι χρόνια τώρα, μέσα σε μια γηλάνη μικρή θήρη, στην μέση μιας σάλαιξ, η οποία όνυμά είναι «Λούφεσιο». Έτσι άσχοντα νένε με μικροί ποι έφεραν έδος... Είναι γεμάτη αιτή ή σάλαι ύπο διάρροα ώρας παλγή πράγματα... Ωραία παλγή πράγματα, πού άντριαν σε μια ώμωρη κατά τρεχιγή βασιλίσσα.

«Άλλη» άσθοντε την ιστορία μου :

«Αν καί ήμουν ντυμένο στά μαρόν, ήμουν πολὺ εύτυχισμένο, πολὺ - πολὺ χαρούμενο στά νειάτα μον...»

Γεννήθηκα μέσα μετασειρίσμαν, σ' ένα από τά θρακά έξι παπούτσια μεταστήματα της ίδιας «Άγιον Όνουριον». Ένων τό άδειάρα μου έμενε πάντα στό σπιτι, δηλαδή μέσα σ' ένα κοντί από καρτόνι, έγω έμενα στη μεγάλη βίτρινα τού παπούτσια μαζί με τα πάντα είκοσιά πλλά, κανινόφωνα και ώμωρησιανά παπούτσια. Είμαστε νέα άσθον και άνορτα και δεν ξέρωμε τόν κόσμο. Μέσα από τό διάφανο τζάμι κυντάσιμε όλη την ήμερα τόν κόσμο πού περνούμε και μας άφεσε νά πορειδείμε τούς διαβάτες και, πρό πάντον, δύνονταν παλγή παπούτσια...»

Την νύχτα δινειγεύσαστε τό φαλέλλον μαζ. «Έγω ήμουν πολὺ φιλόδοξο...» «Ηδεία νά στολίσω τό πόδι της πόλη θώραξης και πόλη εύτυχισμένης γενναίας της Γαλλίας! Ηδεία νά άσυμπτωτά έπαντο σε μεταξοτά καλών και σε βελούδηνα και χρυσοκεντημένα μαζιλάρια. Ηδεία να ζερεύω σε μαμαρένια παλάτια...»

«Ένα προι, ηνια του παπούτσια μεταστήματος με πήρε από τή βίτρινα και τά ζέρω της τρέμανε. Μ' έξειστες γοήγορα - γοήγορα μέσα στό κοντί όπου κοιμάταν τό άλλο άδειάρα μου και μας έδωσε σε κάποιαν.

— Τί συμβαίνει : φωτήσα μ' άνησκτια.

Τό άδειάρα μου ζέντηνος άστοντα :

— Σέρω κι' έγω τί συμβαίνει : Έσσι μπορείς νά ξέρεις καλύτερα, πού ή μαρού μεταξωτή τού, πού ή μαρού μεταξωτή τού γλώσσας πρεσβύτερος;

— Δέν μου λέξ, τού είτα πάλι έγω, σ' έχουμε προβάλει σε κανένα πόδι σημέρα;

— Οχι, μοι άπλαντης τό άδειάρα μου.

Κι' διμος !... Δέν υπήρχε καμιά μάρτιβολι ! Κάποια μας πργιάναν ! Πού δάρωγε ; Ήποι θά βρισκόμαστε σε λέγο ; Αντός ο απότομος τρόπος, μέ τόν όποιο μ' έβασαν και μ' έβασαν μέσα στό κοντί, δέν μοι άρεσε καλύτερον ! Πούα γνωίαν άραγε μάς είχε άγοράσει, έτσι, χωρίς νά μας δη προηγουμένως, χωρίς νά μας προσάρη, πρώτα στό πόδια της ; Μή γειτούστερα !...

Θά είναι καμιά συνία, έλεγα στό άδειάρα μου, πού δέν δινει ίδιωτερη σημασία στήν τοναλέτα της. Δέν θάνατο ούτε δώμα, ούτε κομψή, ούτε εύτυχισμένη !

Τό άδειάρα μου ήταν πιο ήσυχο και λιγότερο άνωτόμενο άτα μένα.

— Υπομονή, αυδή έλεγε, έπομονή και σε λέγο θά ίδομε γιά ποιανής πόδια μάς προσούσσεν.

Έγω όμως, πού είχα ίδει όλο τό Παρίσι οχεδόν νά περνά μπροστά από τή βίτρινα, ήμοντα ματαώδοζο, περήμανο, άστατάδοτο....

— Τί τρόπος είν' αστό ? έλεγα. Τί γιδαία άπαγογή ; Δέν θά μπροστό ποτέ μον ν' άγαπτησα τή γινάτα αιτή ποι πρόσεξται νά μάς φυρέστη στά πόδια της.

— Επί τέλους, άνωζαν τό κοντί, στό υπότοι μάς είχαν κλείσει. Φαινεται ότι είχαμε φτάσει στό σπίτι, όπου έμενε ή μέλλονταν ναρία μας. Άλλη τό περιεργο σπίτι ήταν αιτό ... Πρώτα - πρώτα είδε μια μεγάλη αιλή μποσούστερη, στην άσθον εστεκαν στή γραμμή στρατιώτης υπλισμένοι. «Ενας, πού φωνάζονταν σάν ωρχηγός τους, με πήρε έξαντα πάντοτε στά πόδια της.

Τότε έξεινος πού χρατούσε τό κοντί - ένας υπάλληλος τού καταστημάτος μας - είτε :

— Καθώς βλέπετε, τό ένα παπούτσι είνε λίγο κατιρισμένο. Τό τελευταίο στη βίτρινα και ζενδώμαστε στό ήλιο... Τό άλλο τό είχαμε μέσα στο κοντί κι' είναι καταπανίργορο.

— Αιτό δέν έχει σημασία ! άπαντης περιφροντικά ή άξιωματικά.

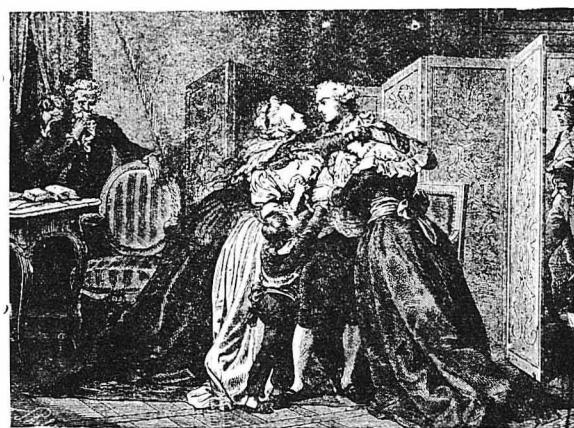
Τό κατιρισμένο και ζενδώμαστενό παπούτσι ήμουν ένων ! Αισθανόμων λοιπον τόν έαντο μον τατεινομένα, προσθλημένο θανάτημα.

— Ωραία ζηδοζή ! είτα στό άδειάρα μον. Για να λέν όμως αιτός δη σύνιος, ότι δεν έχει σημασία το διαφέρουμε στό χρώμα, ήλια πή, διτ πρόσεταις νά μάς φωσέν μαζιά γινάτα πραγματικός «άσθοντη». Άλλοιδες, μπροστάν μάς με περιποιηθόν και νά με βάρην, ποτί με παρουσιάσοντος σ' αιτή.

Τέλος, ο στρατιώτης μας πήρε μαζί με τό άδειάρα μον και μας πήγε και τά δυό σε μια κάμαρα... Θέε μον τί κάμαρα ήταν έξειν ! Στενή και μακριά, με στέγη πολωτή, ήγην. Μόλις φωτίστηκαν από ένα σπαθιό μαρού, ποτί με παρουσιάσοντος στό παπούτσι.

Τό πάτωμα ήταν από τονδήλια ! Πίσω από ένα άλιο παραδάν ήταν ένα πρεββάτι ! Και τί πρεββάτι ! Επάνω σέ δυό στρίποδα και δυό σανίδες ήταν ώμωρη ένα στοδόμα με ασπρες και γαλάζιες γονιμές, ένα χοντρό σεντόνι και μια κοινέστα μαλλιά, πτερων. Μέσα σ' αιτή τήν κάμαρα, βρίσκονταν δύο γινάτας κι' ένας στρατιώτης. Ο στρατιώτης φορούσε ένα καπέλο τρίχων στό περιάλι και καθάστηκε σε ένα σκανι, άσωματάντας τό σαγώνι τού στήν στρογγυλή λαβή τού ξίφους του. Κάθε τόσο χαυμούμιταν και φωνάζονταν έντελως άδιάφορος σε διτ συνέβαινε έχει μέσα...

Η μια από τίς δυό γινάτας φωνάζονταν νά είνει η στριότερη τής άλλης, μά κατά την πρέματά τους ήταν καμιά μένα από τό ίδιο σχεδόν υψασμα. Φωράσαν κι ή διό από ένα μάστο σκονιάρι στό περιάλι και στούς ήμονες ένα σιλή σταυρωτό, «Έναντην πάν



Ο διαζωδισμένης τής Μερίας «Αντονανέττας» από τόν σύζυγό της, την ημέρα τής καθαρομήσεως του.

μοιας νά είνει ή κυρία, φορούσε στό δεξιό της χέρι μιά πλατεύ μαύρη κορδέλλα. 'Ως φάνεται, πεγκύνης πάτοιν. Λοιπόν, όπως καταλάβαμε, γι' αυτήν είμαστε προσφισμένα, τό δελφάκι μου κι' έγώ !..

Η υπερέταια μάς πήσε στά χέρια της, γονάτισε και μάς φύσεσε στην πόδια της κυρίας της. Τα καύμενα τά ποδαράκια της ! Πόσο ήταν καρφιά !.. Τό δελφάκι μου κι έγώ φιγήνομε μόλις άγγιζαν τά πόδια τους ! Κυτταγήτανε μαλάστα τό ένα με τ' άλλο, χωρίς νά τολμήσουμε νά μιλήσουμε. Νοιούμασε ένα άλλοιωτο μιαστήριο γύρω μας.

'Η εγνώσα, άρού μάς φρεσσαν στα κομψά πόδια της, στάθηκε δρόσια, έκαψε μερικά βήματα και είπε :

— Καλά !

Δέν είπε τίποτε άλλο, παρά μόνο αυτή τή λέξι κι' άμεσως υπέστη έπειση έπάνω στό κρεβάτι της κι' άφρισε νά κλαίει με λυγμάνις.

Τί τιχη ήταν κι' αυτή η δική μου ! Νά βρεθεί σ' ένα πετρόπιναστης εις άδιλο σαπί ! Την προηγουμένη άπωμή ήμερα ήμουν μέσα στό φώς, μέσα στὸν ήλιο, έβλεπα τόν κόσμο νά περνά, μόνιμον ξένοιαστο, εύτυχησμένο, διενεργουμένο ένα μέλλον μαγικό. Καί νέα, που έζωνταν μ' άνεπιπλάκα μέσα σε μά σοστούν φιλαστήν ! Ναι, φιλασή ! Καί μέσα σ' αυτή τή φιλασή έντρεξε μά γυνάκια που έζωνταν ! Καί στά πόδια μετώπης της γυνάκιας έμαστε καπαδικασμένα νά μενούμε, ποιός ξέρει, για πόσον καιρού, τό δελφάκι μου κι έγω.... Φυλασσουμένα, περιορισμένα κι' έμεις !..

Προτυμώ νά μην άναρέων τίποτε απ' τή ζωή που περάσαμε έκει μέσα. Μέσα στή φτωχεία, στήν άδιλότητα και στήν δυνατική έκεινή ! Την νίκητα ίποστησάμε με λιγάνευτη άνησυχία. Κουμάσαστε σέ μά γυνάκια. Μερικές νύχτες μ' ή «εγνώσα» ίπτάρεσσε τόσο πολύ, έζωνταγε και στέναξε τόσο, ώστε δεν μπορούμε νά ηγυανίσουμε.

'Η μέρες δήμως ήσαν άντιτόφορες. 'Η διού γυνάκιες έμεναν πάντα μόνες με τόν στρατιώτη ποι τίς φύλαγε. Δέν τολμούσαν ούτε δύο λιγούνταν νά ανταλλάξουν. Μόνο δύο φρέδες την ήμερα έρχοταν ένας άλλος στρατιώτης, χρωτάντας ένα δίσο με φαγητή. 'Έλεγε : «Νά το δείτου σας !», άφινε τό δίσο κι' έφευγε.

'Η εγνώσα πάντα έζωνταγε και προσεύχοταν. Συγνά έζωντε έπάνω σέ τοξείς μικρές προσομογραφίες, που τίς έζωγαν μέσα από μιά μετάξινη πράσινη διήρη, και τίς φύλοντος αζόταγαν. 'Άλλοτε πάλι, έζωντε έπάνω σ' έναν Εσταθωμένο, που κάποιος άφροσιμενος φάνεται σ' αυτήν, είχε καποθάσσει νά τόν φίξη ένα πρωί μέσα απ' τά κάρχελλα τού παρθενάκης της. Πέροι είχε χαρεί έξεινο τό φύλακή της. Πούδε ξέρει ποιά ενταβική φυγή τής έστελνε για συντροπιά το θέρο του Πόνου !

'Άλλη έγώ δεν μηνούν καμομένο για θλίψεις και για δάζοντα ! Καί θινύνα και έπανταστούν πολλές φορές. Συγνά έζεφεγα από τό πόδι της, που τό νικούσε νευριά και τήγναντα και προβούντων κάποιο από τό κρεβάτι μόνο ή κάπιο από τόν πολυθρόνα.

'Ένα, προι τού 'Οκτωβρίου — στίς 16 τοῦ μηνός, 1793, άξεραστη ήμερουμνία !— ή εγνώσα μου σημανθήτε πολὺ ένωρις. 'Ηεθαν και τήν ξύντησαν προϊ—προϊ, ποιν α-ζοιν φεξή καλά. 'Ένας πατάς ήσθε νά τήν έπιστρεψή και νιτερά στούς μιτζάκια, μέσα στό δωμάτιο, άνθωτοι πού τά βίματά τους άντηγονταν βαρεμένη έπάνω στά τούλια τού πατούματος. Κατάλιμβα δην έπροκειτο νά βγούμε έξι ! 'Επι τέλους ! Θά ξανάλεπτα τόν ήλιο ! 'Άλλα, δέν έφερ πάνε, δέν μπορούμε νά χαρώ γι' αιτό. Είχε κάπιο πεντέρα και ήταν πάλιερα πρασινθίματα ! Τί θύρωσες ήταν έκεινος γύρω στή φιλασή ! 'Όλοι οι κάποιοι τοῦ Περούσιον περιστέναν έξι απ' τό έξι. 'Ένα κάρρο στη φιλασή ! 'Ένα κάρρο στην ξάνθηση ! Ένα είδος φωνής που έκεινος γύρω στή φιλασή ! 'Ένα κάρρο στην ξάνθηση ! Ένα είδος φωνής που έκεινος γύρω στή φιλασή ! 'Ένα κάρρο στην ξάνθηση ! Ένα είδος φωνής που έκεινος γύρω στή φιλασή !..

'Η καύμενή ή κυρία μου άνθεψε μέσω στό κάρρο αιτή. Τήν έβαλαν νά καθήση έπάνω σε μά σανίδα. Μοι φάνεται πάνε την βλέπω άσθμα. Είχε στό λιαμό της ένα σάλι από μουσείανα... Φορούσε ένα μαύρο μεσοφόρι και από πάνω ένα είδος φωνής από αιτό πικέ. Τά γέρας της τά είχαν δεμένα τό ένα σημά στό άλλο, κι' ένας άντρας κρατούσε τήν άγρια τού σογιούν. 'Άλλ' έκεινο πού μόνο έκαψε μεγαλείτερη έντωση, είνε δην τά μαλάλια της, πού ως την προηγούμενη ήσαν ξανθά, αιτό τό προι τά είδα έζωφρα όπλεινα.... Φαίνεται, δην είχαν αστρούσει τήν νύχτα. 'Ένα σογιούν από ύπαρο λινό, τά μισοστέαζε. 'Η δυστυχούμενή κυρία μου ! Θυμάμαι πάνε έκεινή τήν τελευταία νύχτα είχε

κλάψει περισσότερο από όλοτε. Τό άδελφάκι μου κι' έγώ δέν μπορέσαμε νά κομηθούμε σχεδόν καθόλου. Καί νά φθούν νά μᾶς ξυννίσουν τόσο προι ! "Ημών καταβιγμούμενο. Θυμάμαι έποισης, δητή κυρία μου είχε ζητήσει ένα φαλάλιδι γιά νά κόψη τά μαλλιά της. 'Θέλω νά τά κόψω έγω ή ίδια, έλεγε. Δέν θέλω νά μοι τά κόψοντας οι άλλοι....».

Δέν καταβάνεια τίποτε από μοι τά μαλλιά της. Τί κλούμη που ήταν μέσα στό πάρο ή καύμενή ή κυρία μου !.. Μόνο τό μάτια της ήσαν κόπια, γιατί είχαν κλάψει πολύ....

Γρύποι μάς τραγουδόδυσαν, φώναζαν, έθριζαν....

Μερικοί μάς πετούσαν σκωνήσαν... 'Η δυστυχη ήμως ή κυρία μου ήταν σάν νά μήλη άσωντε τίποτε, σάν νά μήν έβλεπε τίποτε... Ποιο πηγάναμε ; Ποιο ήδηγούσαν ; Τί κακό νά είχε κάπει τάχα αυτή γυναίκα ; Δέν ήζερα...

Περάσαμε απ' τήν άδη πέρα, νά αντικαθίσκουν, νά αντικρύσουν, άπο μαρκών τόν παληρών μου σημαντόφρους. Τό κάρρο ήταν πίσι ανιστόχτη, μπροστάσα νά βλέπω πέρα... 'Άλλο τό καταπέπια ήταν κλειστό. Τά παραθιών, τά μπαλάκια, ή στέγες τών σπιτιών ήσαν γεμάτες κόποι... Καί στρατιώτες, στρατιώτες παντού... Τό κάρρο πήγανε σιγά—σιγά. Μόλις στηματώντε λίγο, ή λαύριασε πίσι δυνατότα :

— Γρήγορα, στήν καρμανιάλα ! Γρήγορα !...

Τότε τά κατάλιμβα μάς σχεδόν, και φαρήθηκα, σ, πώς φορήθηκα... Τά καταστόπια, δυνατόν γεννηθήκαν, νά τανόπια στήν λαμπτόμου, έμενε άπωφαν και στοιχή στήν θέση της, έγώ έτεραια. Φτάσαμε ...

'Η διοτιμημένη ή κυρία μου τανέθηκε από τό κάρρο, πού ήταν τό νεκριό της άμαζε... Καθώς έγώ έτρεμα στό πόδι της, παραπέτησε και λίγο έλεγε νά τέσση. 'Άλλα άναρθσαν μάστερα τό άναστημά της και βάδισε με βίημα σταθερό πόδις τό ματινόπιο πού τήν περιμέναν καί προς τόν θάνατο... 'Έπειτε νά' άνεβοντες πειάν νά' άντεξω.... Γλύστησαν λοιπόν από τό πόδι της κι' έπειτα κάπωτα. 'Αμέσως δήμως ντράπτηκα γι' αιτό ποικιλία. 'Ω, πόσο ντράπτηκα ! Πόσο μετάνοιαν για τήν άνανδρια μου. Μά ήταν πειά πολύ άγρι ! Μονωμένης έγινε μάλιστα γιατί έπειτα έπειτα, σπάτασαν έζωφρα, σάν νά ηθέλαν νά' άσωντον στόν λαμό τής κυρίας μου... Καί ήταν λίγο άκοντηστε μια φοβερή, μά στηνωδής κραυγή !

"Όταν οινήρια από τόν τρόμο και τήν έπιλημη, μοι, βρέθηκα στά ζέρια μάς νέας ζώης, ή δοτία μ' έβρεχε με δάσκαλα κι' έφερε τρέζοντας. 'Όταν έφτασε στό πόδι της, μ' άσωντησε έπάνω σ' ένα μικρό μεζιλαρι, και γονάτισε μπροστά μου... Λέν μπροστάς άπων νά καταλάβω γιατί... Δέν ήζερα ποιά ήταν ή γυνάκι, στην οποίατοσαν.

Κι' οι άλλοι κάτιοροι τού πατούν ήδημαν σε λίγο και γονάτισαν μπροστά μου με ειλιάσια. Τό κορίτσι έλεγε, Κι' άφησα νά νέω τά δάζωνα πλημμύριζαν τά μάτια μου :

— Τή σοζότωσαν ! Τή σοζότωσαν ! Νά τό μικρό της πατωτούσα πού βγήκε από τό πόδι της κι' έπειτα ένωνταν στήν οποίατο... 'Η βασιλίσσα μάς πεθαίνει...

Τότε μόνο κατάλιμβα σέ ποιάν άνηρα, Κι' άφησα νά νοιώθω τύφεις, τύφεις για τήν συμπειριφορά μου !

'Η γυνάκιες έκεινη, ή δοτία μέριστε στό πόδι της έπιλημης μέσα στή φιλακή της, ή γυνάκια έκεινή τήν όποια δέν είχε τό θάρρος νά' άσωντησης δώς τό τέλος τού μαρτυρίου της, ή γυνάκια έκεινή ή τόσο θιλυμένη και τόσο περιφρονημένη από δύος, ήταν ή βασιλίσσα τής Γαλλίας, ή Μαρία 'Αντουανέττα, τό ειδωλο άλλοτε τού βασιλείου της !

Τό νέο κορίτσι πού μέ πήρε και μέ πήγε στό σπίτι του έκεινη τήν τρομερή ήμέρα, μέ φιλακή ενταβική σ' δύν του τή ζωή... 'Επι χούνια δόλικληρα ήμονταν το κειμήλιο τής οίκουγενείας...

'Εις ότου μά μέριστε ένας άπορος τής οίκουγενείας αιτής, μέ πήγε και μέ παρέδωσε έδω, σ' αιτό τό «Δλονιστέο», όπου μ' έποντοσέτηση μέσα στή γυάλινη αιτή θήρη, άνημεστα σε διάφορα άλλα γυάλια και πάλια πονήγματα πού άνηραν κάποτε στήν τραγική βασιλίσσα, ή δοτία ήταν μά φωρά κι' έναν καιρό ή πά δημοφρένη κι' ή πά εδυτυχούμενη γυναίκα τής Γαλλίας....

